



DUNAÚJVÁROSI FOTÓBIENNÁLE



2009. 04. 25. - 05. 31.
PROGRAMFÜZET

*PHOTO BIENNIAL DUNAÚJVÁROS
25. 04. - 31. 05. 2009, PROGRAM*

Információ / *Information:*
 Fotografus.hu Alapítvány a Magyar Fotográfiaért
Fotografus.hu Foundation for Hungarian Photography

Tel: +36 (1) 312 8690
 E-mail: fotografus@fotografus.hu

www.fotobiennale.hu
 www.photobiennale.hu

Kiadó / *Editor:*
 Fotografus.hu Alapítvány a Magyar Fotográfiaért
Fotografus.hu Foundation for Hungarian Photography

Borító fotó / *Cover photo:* Sziládi Mónika
 Grafika / *Design:* Várnai Gyula, Hermann Gábor
 Nyomda / *Printed by:* Poremba Nyomda
 Példányszám / *Copies:* 1500
 Budapest, 2009

Tisztelt Látogatók!

A Dunaújvárosi Fotóbiennále 2009 megrendezésével a két éve megkezdett programsorozatot folytatjuk.

Április 25. és május 31. között 7 helyszínen, 11 kiállítótérben, több, mint 40 alkotó munkáinak bemutatásával keresztmetszetet kívánunk adni a fiatal kortárs magyar fotó aktuális irányairól, műfajairól, jellemző alkotói stratégiáiról.

Bízunk benne, hogy 2007-hez hasonlóan, idén is sikerült olyan programot összeállítani a szakma és a közönség számára egyaránt, hogy érdemes legyen 2009-ben újra Dunaújvárosba látogatniuk.

a szervezők

Dear Visitors,

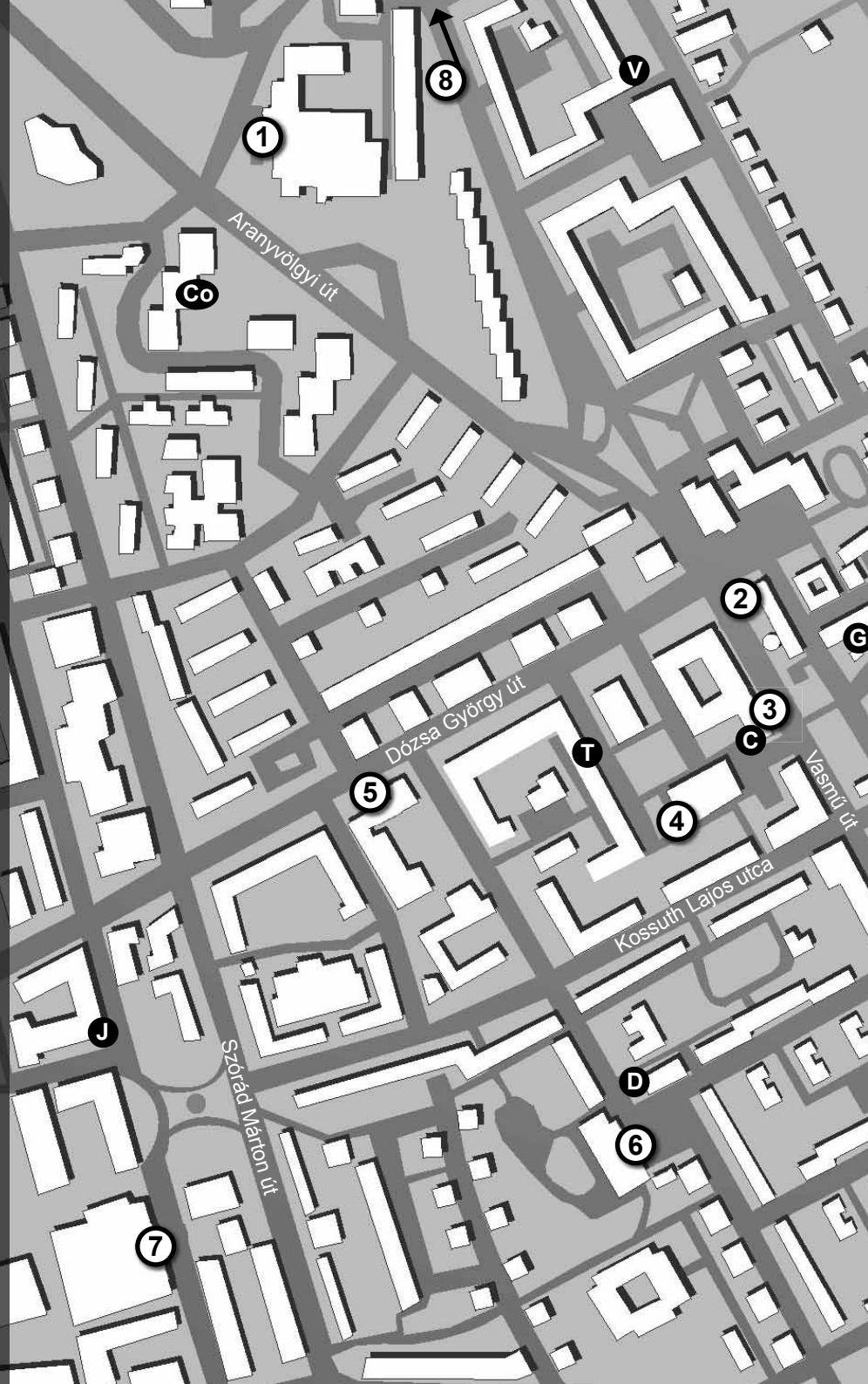
the 2009 Dunaújváros Photo Biennial aims at continuing the program series started in 2007.

The Biennial shows the works of more than 40 young artists in 11 galleries at 7 different venues, thus giving an overview on current directions, genres and typical artistic strategies of contemporary Hungarian photography.

We believe that the 2009 program will raise the interest of professionals and the general audiences as well, and that it will be an edifying experience to visit Dunaújváros, just as it was in 2007.

the organizers

Étkezési lehetőségek / Restaurants: (G) Gourmand Presszó, (C) Corner Cafe, (T) Topo Pizzéria, (D) Diablo Pizzéria, (J) Junior Kávézó, (Co) Corso Étterem, (V) Vigadó Vendéglő



A DUNAÚJVÁROSI FOTÓBIENNÁLE HELYSZÍNEI / LOCATIONS

1. Munkásművelődési Központ
Kassák Galéria / *Community Center, Kassák Gallery*
Apáczai Csere János utca 11.
2. Kortárs Művészeti Intézet /
Institute of Contemporary Art
Vasmű út 12.
3. Corner Cafe / *Corner Cafe*
Dózsa György tér 2.
4. Mozi Presszó / *Mozi Pub*
Dózsa Gy. Tér 1.
5. Széchenyi István Gimnázium,
Szivacs Galéria / *Széchenyi István Grammar School, Szivacs Gallery*
Dózsa György út 15/a.
6. Bartók Kamaraszínház és
Művészetek Háza / *Bartók Theatre and House of the Arts*
Bartók Béla tér 1.
7. Dunaújvárosi Főiskola,
A épület / *College of Dunaújváros, Building A*
Táncsics Mihály utca 1/A.
8. Római Kőtár / *Roman Openair Museum*
Római városrész



Fekete András



Olasz Tamás

Munkásművelődési Központ, Kassák Galéria / *Community Center, Kassák Gallery*

Apáczai Csere János utca 11.

nyitva tartás / *opening hours:*
hétfőtől-szombatig 8-21 óráig
Monday-Saturday 8 AM-9 PM

kiállítók / *exhibiting artists:*
Fekete András, Sarmasági Andrea,
Simonyi Balázs, Vachter János

Munkásművelődési Központ, Kassák Galéria / *Community Center, Kassák Gallery*

Apáczai Csere János utca 11.

nyitva tartás / *opening hours:*
hétfőtől-szombatig 8-21 óráig
Monday-Saturday 8 AM-9 PM

kiállító / *exhibiting artist:*
Olasz Tamás



Szász Lilla

Kortárs Művészeti Intézet – Dunaújváros / *Institute of Contemporary Art – Dunaújváros*

Vasmű út 12.

nyitva tartás / *opening hours:*
vasárnap kivételével naponta 10-18 óráig
10 AM-6 PM, except on Sundays

kiállítók / *exhibiting artists:*
Ember Sári, Erdei Krisztina, Erdős Gábor,
Farkas Imre, Halász Dániel, Hartványi Norbert,
Hermann Ildi, Kovács Tamás Sándor,
Krajnik István, Molnár Ágnes Éva, Móró Máté,
Páhi-Fekete Noémi, Szász Lilla, Sziládi Mónika,
Tehnika Schweiz



Bognár Benedek

Kortárs Művészeti Intézet – Dunaújváros, Pincegaléria *Institute of Contemporary Art – Dunaújváros, Pince Gallery*

Vasmű út 12.

A Moholy-Nagy Művészeti Egyetem hallgatóinak
kiállítása. / *Exhibition of the students of the
Moholy-Nagy University of Fine Arts and Design.*

kiállítók / *exhibiting artists:*
Bognár Benedek, Fátyol Viola, Gáldi Vinkó Andrea,
Gunics Dóra, Gyurkovics Anna, Pályi Zsófia,
Szombat Éva, Taskovics Dorka



Sipos Dániel



Kékesi Donát

Mozi Presszó / Mozi Pub

Dózs György tér 1.

nyitva tartás / *opening hours:*

H-Cs: 11-23 óráig / *Mo-Thu:* 11 AM-11 PM

P: 11-02 óráig / *Fri:* 11 AM-2 AM

Szo: 14-02 óráig / *Sat:* 2 PM-2 AM

V: 14-22 óráig / *Sun:* 2 PM-10 PM

kiállítók / *exhibiting artists:*

Jókúti András, Sipos Dániel

Corner Cafe / Corner Cafe

Dózsa György tér 2.

nyitva tartás / *opening hours:*

naponta 6.30-24 óráig / 6.30 AM-12 PM

kiállító / *exhibiting artist:*

Kékesi Donát



Péter Ildikó



Pál Richárd

Dunaújvárosi Főiskola, A épület
College of Dunaújváros,
Building A

Táncsics Mihály utca 1/A.

nyitva tartás / *opening hours:*
 vasárnap kivételével naponta 8-21 óráig
 8 AM-9 PM, except on Sundays

kiállítók / *exhibiting artists:*
 Bartha Máté, B. Vértes Erzsébet, Péter Ildikó,
 Rujder Kriszta

Széchenyi István Gimnázium,
Szivacs Galéria
Széchenyi István Grammar
School, Szivacs Gallery

Dózsa György út 15/a

nyitva tartás / *opening hours:*
 tanítási napokon 8-19 óráig
 on schooldays 8 AM-7 PM

kiállítók / *exhibiting artists:*
 Alpern Bernadett, Krulik Ábel, Pál Richárd,
 Szécsényi-Nagy Loránd, Szuhay Gergely



Trembeczki Péter



Laczkó Péter

Bartók Kamaraszínház és Művészetek Háza / *Bartók Theatre and House of the Arts*

Bartók Béla tér 1.

nyitva tartás / *opening hours:*
naponta 10-19 óráig / *daily 10 AM-7 PM*
A kiállítás május 27-ig látogatható / *Exhibition open
until 27 May.*

kiállítók / *exhibiting artists:*
ifj. Ficsek Ferenc, Lévai Katalin, Szűcs Enikő,
Trembeczki Péter, Váradi Viktor

Kortárs Művészeti Intézet – Dunaújváros / *Institute of Contemporary Art – Dunaújváros*

Vasmű út 12.

május 16., szombat / *Saturday, 16 May 2009*

Laczkó Péter vándorfényképész szabadtéri
portréműterme / *Péter Laczkó's archaic open air
portrait studio*

Nemzetközi előadók / *International lectures:*
A Szlovák Képzőművészeti Akadémia (AFAD)
tanárainak és hallgatóinak prezentációja.
*Slideshow presentation featuring teachers and stu-
dents of the Academy of Fine Arts and Design (AFAD)*

Részletes program / Detailed program

MEGNYITÓ / OPENING:

2009. április 25., szombat / Saturday, 25 April 2009

9.30 óra: Biennále-busz indulás Budapestről Dunaújvárosba
9.30 AM: *departure of Biennial-bus from Budapest to Dunaújváros*

11 óra: Kortárs Művészeti Intézet - Dunaújváros
 Megnyitó, köszöntőt mond: Böröczfy Virág, művészettörténész
11 AM: *Opening event of the Biennial at the Institute of Contemporary Art - Dunaújváros, opening speech delivered by Virág Böröczfy, art historian*

14 óra: Széchenyi István Gimnázium - Szivacs Galéria
 A kiállítást megnyitja: Trembeczki Péter fotográfus
2 PM: *Vernissage at Szivacs Gallery, at the Széchenyi István Grammar School, hosted by Peter Trembeczki, photographer*

16 óra: Munkásművelődési Központ, Kassák Galéria
 A kiállítást megnyitja: Mucsy Szilvia, fotográfus, a Fialatok Fotóművészeti Stúdiójának vezetőségi tagja
4 PM: *Exhibition opening at the Community Center, Kassák Gallery, opening speech delivered by Szilvia Mucsy, photographer, head of the Studio of Young Photographers*

17-20 óráig: Záróbuli - DJ set - a Kortárs Művészeti Intézetben
5-8 PM: *Ending party at the Institute of Contemporary Art*

20 óra: Biennále-busz visszaindulása Budapestre
8 PM: *Biennial-bus returns to Budapest*

SZAKMAI NAP / PROFESSIONAL DAY:

2009. május 16., szombat / Saturday, 16 May 2009

9 óra: Biennále-busz indulása Dunaújvárosba
9 AM: *departure of Biennial-bus to Dunaújváros*

11-18 óráig: Kortárs Művészeti Intézet előtti tér: Laczkó Péter vándorfényképész szabadtéri portréműterme – az archaikus fotó iránt érdeklődőknek

11 AM-6 PM: *In front of the Institute of Contemporary Arts: Péter Laczkó's archaic open air portrait studio*

11-14 óráig: Kiállítások látogatása
11 AM-2 PM: *Visiting exhibitions*

14-16 óráig: Kortárs Művészeti Intézet - Dunaújváros: „Szlovák Specialitások” – Kortárs szlovák fotó – a Szlovák Képzőművészeti Akadémia (AFAD) tanárainak és hallgatóinak vetítéses prezentációja. Vezető előadó: Olga Triaska Stefanovic, az AFAD Fotó és új média tanszékének vezetője
2-4 PM: *Institute of Contemporary Arts, “Slovak Specialities” – Contemporary Slovakian photography – slideshow presentation featuring teachers and students of the Academy of Fine Arts and Design (AFAD). Main lecturer: Olga Triaska Stefanovic, leader of Department of Photography and New Media, AFAD.*

16.30-18 óráig: Kortárs Művészeti Intézet, „Mi van a falon?” – beszélgetés a fiatal magyar kortárs fotó helyzetéről, a Biennálé kiállításai kapcsán. Moderátor: Göbölös Luca, Balogh Rudolf díjas fotográfus. Beszélgető partnerek: Bán András műkritikus, Eperjesi Ágnes képzőművész, László Gergely, a Lumen Fotóművészeti Alapítvány képviselője, Szalontai Ábel, a MOME Fotográfia Szakának vezetője. Szervező: Fialatok Fotóművészeti Stúdiója.

4.30-6 PM: *Institute of Contemporary Arts, “What’s on the wall?” - discussion on the situation of young contemporary photography in Hungary, according to the Biennial exhibitions. Moderator: Luca Göbölös, photographer. Participants: András Bán critic; Ágnes Eperjesi fine artist; Gergely László o.b.o. Lumen Photography Foundation; Ábel Szalontai, head of department of photography, MOME University of Fine Arts and Design. Organiser: Studio of Young Photographers.*

18.30 óra: Kortárs Művészeti Intézet: a Biennálé díjainak átadása. A zsűri tagjai Eperjesi Ágnes képzőművész; Gulyás Miklós és Tímár Péter Balogh Rudolf-díjas fotográfusok.

7 PM: *Institute of Contemporary Arts: Announcement of prizes The jury members: Ágnes Eperjesi fine artist, Miklós Gulyás and Péter Tímár photographers.*

19-21 óráig: Római Kőtár: KertiParti a szakmai nap zárásaként.
7-9 PM: *Roman Open Air Museum: Garden Party for the guests of the professional day.*

21 óra: Biennále-busz visszaindulása Budapestre.
9 PM: *Biennale shuttle bus returns to Budapest.*

Díjak

Az idei Biennálé keretében 3 díj kerül átadásra: Fődíj 150.000 Ft (bruttó), a LUX Galéria különdíjai 2 x 50.000 Ft (bruttó), és a Fotografus.hu Alapítvány különdíja.

Prizes

The prizes of the 2009 Biennial are: Main Prize: 150.000 HUF, Special Prize of LUX Gallery: 2 x 50.000 HUF, and the special prize of the Fotografus.hu Foundation.

Közlekedés

04. 25-én és 05. 16-án közvetlen Biennále-buszjáratot indítunk Budapestről Dunaújvárosba és vissza. Indulás a Lánchíd pesti hídfője alatt lévő buszparkolóból. Az útiköltség 1200 Ft/fő oda-vissza. Jelentkezés, helyfoglalás: 30 9215 582 telefonszámon.

Getting there

Biennial direct shuttle departs from Budapest at the bus depot under Chain Bridge (eastern bank of the Danube). The price for a return journey is HUF 1200. Ticket reservations can be made by telephone at +36 30 9215582.

A Dunaújvárosi Fotóbiennále 2009 támogatói:
Sponsors of the Photo Biennial
 Dunaújváros 2009:



Nemzeti Kulturális Alapprogram
www.nka.hu



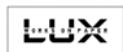
Oktatási és Kulturális Minisztérium
www.okm.gov.hu



Dunaújváros M.J.V. Önkormányzata
www.dunaujvaros.hu



Tornai Pincészet Somló-hegy
tornaiwine@somlo.hu



LUX Galéria
www.worksonpaper.hu

Szakmai támogató / *Professional sponsor:*



Pro InkJet Solutions
print-production-photo

EPS team
www.epsteam.hu

Média támogató / *Media Partner:*

Fotóművészet

A rendezvény utaztatója / *Travel sponsor:*



G és A Travel
gesatravel@t-online.hu

Szervező / *Organizer:*



Alapítvány
 a Magyar
 Fotográfiaiért

www.fotografus.hu



DUNAÚJVÁROSI 2009
 FOTÓBIENNÁLÉ

Kiemelt partnerek / *Featured partners:*

*Institute of Contemporary
 Art – Dunaújváros*



MODERN MŰVÉSZEKÉRT KÖZALAPÍTVÁNY
 KORTÁRS MŰVÉSZETI INTÉZET
 2400 DUNAÚJVÁROS VASMŰ ÚT 12.
info@ica-d.hu, <http://www.ica-d.hu>, TF: (36) 25 412 220

Fiatalok Fotóművészeti Stúdiója
Studio of Young Photographers



Partnereink / *Partners:*

Bartók Kamaraszínház és Művészetek Háza
Bartók Theatre and House of the Arts



Corner Cafe
Corner Cafe



Dunaújvárosi Főiskola
College of Dunaújváros



Intercisa Múzeum
Intercisa Museum



Mozi Presszó
Mozi Pub



Munkásművelődési Központ
Community Center



Széchenyi István Gimnázium
Széchenyi István Grammar School





**Alapítvány
a Magyar
Fotográfiaért**

www.fotografus.hu